

行書小品 Running Script Work

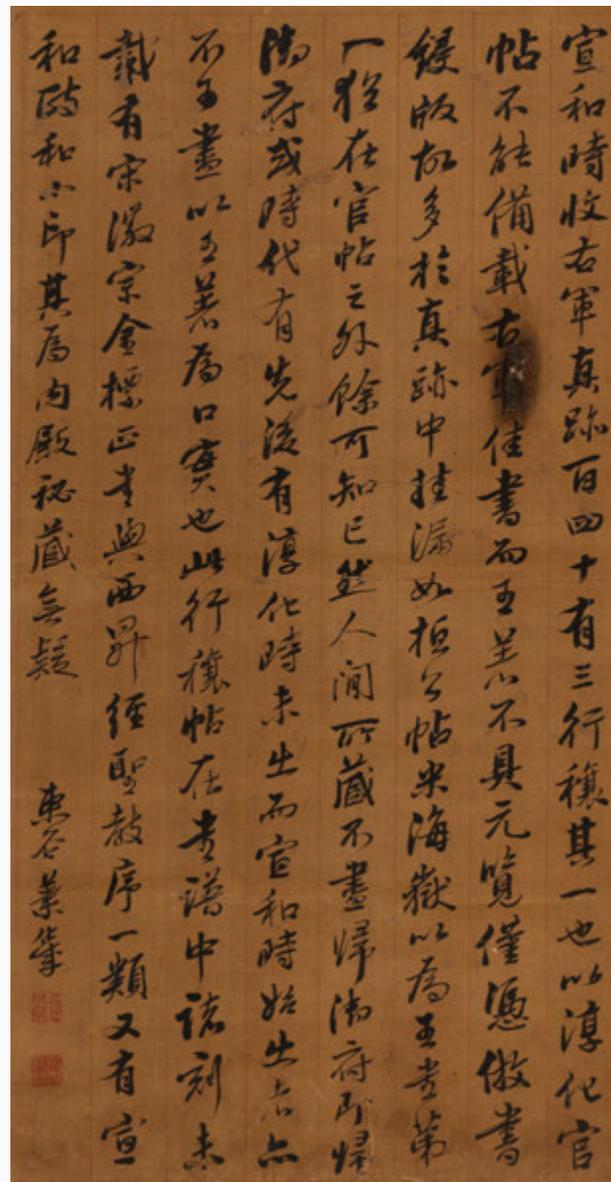
葉化成 YEH Hua-Cheng

墨色紙本 Ink on paper, 58X31cm, 年份不詳 Year Unknown

收藏 | 黃隆正、攝影 | 湛文甫 Collection of HUANG Lung-Cheng, Photographed by CHAN Wen-Fu

葉化成的這幅《行書小品》所書內容為明代董其昌於《行穰帖》摹本旁書寫的作品題跋。《行穰帖》原作為東晉王羲之以草書今草寫成，僅僅十五字中牽連映帶，冠絕古今，顯盡草書的筆勢之美。原作內文為：「足下行穰，九人還示應決不？大都當任。」推測應為右軍書札的一個片段，原跡已失傳。世傳本為初唐時期的雙鉤填墨摹本，現為普林斯頓大學藝術博物館收藏，上有宋徽宗金泥題簽和宣和之印，朝代嬗遞間一度失傳，直到明代為董其昌友人吳廷所藏才重見天日。董其昌非常欣賞此帖，在作品多處題跋，葉化成所錄的這段題跋，即是董氏記敘《行穰帖》輾轉的身世，並就其真偽提出個人判斷。

The content of “Running Script Work” by Yeh Hua-Cheng is an inscription by Dong Qi-Chang (1555-1636) that appears at the side of a copy of *Letter on Ritual to Pray for Good Harvest*. In fact, the original *Letter on Ritual to Pray for Good Harvest* was written in cursive script by renowned Eastern Jin calligrapher Wang Xi-Zhi (303-361). Although it is just 15 Chinese characters in total, the way in which the characters are interlinked as one continuous movement is considered one of the best examples of such writing ever produced and showcases the beauty of cursive script. It is believed that this fragment by Wang came from Notes from Wang Xizhi the original of which has long been lost. The version that has been handed down is a facsimile from the early Tang Dynasty that is currently part of the Princeton University Art Museum collection and decorated with the golden signature and Imperial Xuanhe seal of Emperor Song Huizong (1082-1135). It was lost during the transition of dynasties and not seen again until the Ming Dynasty when it turned up in the collection of Wu Ting, a friend of Dong Qi-Chang, who was so enamored of the piece he made multiple inscriptions on it. The inscription used by Yeh Hua-Cheng is the part where Dong relates the history of the *Letter on Ritual to Pray for Good Harvest*, offering his own assessment as to its authenticity.



※ 釋文 | 宣和時收右軍真跡百四十有三，行穰其一也。以淳化官帖不能備載右軍佳書，而王着不具元覽，僅憑做書錄（鉛）版，故多於真跡中挂漏，如桓公帖，米海嶽以為王書第一，猶在官帖之外，餘可知。已然，人間所藏不盡歸御府，即歸御府，或時代有先後，有淳化時未出而宣和時始出者，亦不可盡以王著為口實也。此行穰帖在書譜中諸刻未載，有宋徽宗金標正書與西昇經聖教序一類，又有宣和政和小印，其為內殿密藏無疑。

※ 款文 | 東谷葉化成。